



VICTORINOX

EN Safety Rules for My First Victorinox Pocket Knife for Kids

Only use this product as instructed by, and under the supervision of, an adult (this applies to young kids and pre-teens). A pocket knife for kids is not a toy. Sit down when carving. Always carve away from your body. Make sure that no one is within arm's reach of you. Always carve with a sharp blade (you are more likely to injure yourself with a blunt blade). Never open more than one tool at a time. The neck strap is for carrying the closed child's pocket knife on the body, around the neck, or on the wrist. Do not shorten the neck strap with a knot. Take off the neck strap while playing or doing sports. Never walk or run with an open pocket knife. If you are done using your pocket knife for kids, close it and stow it away. Your pocket knife for kids must not be used for prying something open, chopping, jabbing, etc. Always keep your pocket knife for kids clean (remove dirt, rust, etc.) See separate care instructions.

DE Sicherheitsregeln My First Victorinox Kindertaschenmesser

Verwendung des Produkts nur nach Instruktion und unter Aufsicht eines Erwachsenen (namentlich bei Kindern in der frühen und mittleren Kindheit). Ein Kindertaschenmesser ist kein Spielzeug. Sitzen beim Schnitzen. Schnitzen immer weg vom Körper. Im Umkreis von mindestens einer Armlänge dürfen sich keine anderen Personen befinden. Nur mit scharfer Klinge schnitzen (Gefahr der Verletzung ist bei einer stumpfen Klinge grösser). Immer nur ein Werkzeug auf einmal aufklappen. Das Nackenband ist zum Tragen des geschlossenen Kindertaschenmessers am Körper, um den Hals oder am Handgelenk. Das Nackenband nicht durch einen Knoten kürzen. Bei Spiel und Sport das Nackenband ablegen. Nie mit offenem Kindertaschenmesser laufen oder rennen. Wird das Kindertaschenmesser nicht mehr benötigt, ist es zu schliessen und wegzustecken. Ein Kindertaschenmesser ist nicht zum Hebeln, Hacken, Stechen etc. Ein Kindertaschenmesser gehört gepflegt (Dreck, Rost etc.). Siehe separate Pflegeanleitung.

FR Règles de sécurité à appliquer lors de l'utilisation du couteau de poche pour enfant My First Victorinox

Utilise ce produit en respectant les instructions d'un adulte et sous sa surveillance (cela concerne les jeunes enfants et les préadolescents). Ce couteau de poche pour enfant n'est pas un jouet. Assieds-toi pour sculpter. Sculpte toujours en dirigeant la lame du côté opposé à ton corps. Assure-toi de maintenir une bonne distance avec les personnes autour de toi. Sculpte toujours avec une lame aiguisée (tu as plus de risque de te blesser avec une lame émoussée). N'ouvre jamais plus d'un outil à la fois. Le tour de cou permet de porter le couteau de poche pour enfant, une fois refermé, autour du cou ou au poignet. Le tour de cou ne doit pas être raccourci en le nouant. Il doit être retiré pour jouer ou faire du sport. Ne marche ou ne cours jamais avec un couteau de poche ouvert. Si tu n'utilises plus ton couteau de poche, alors referme-le et range-le. Ton couteau de poche ne doit pas être utilisé pour faire levier, fendre, piquer, etc. Garde toujours ton couteau de poche pour enfant propre (nettoie la saleté, la rouille, etc.). Consulte les instructions d'entretien séparées pour en savoir plus.

ES Normas de seguridad para la navaja de bolsillo para niños My First Victorinox

Utiliza este producto solo según las instrucciones y bajo la supervisión de un adulto (esto aplica para niños y preadolescentes). Una navaja de bolsillo para niños no es un juguete. Cuando talles, hazlo sentado. Siempre talla en dirección contraria al cuerpo. Asegúrate de que nadie esté a menos de un brazo de distancia de ti. Talla siempre con una hoja afilada (es más probable que te lastimes si la hoja está desafilada). Nunca abras más de una herramienta a la vez. La cinta para el cuello sirve para llevar sobre el cuerpo la navaja de bolsillo del niño cerrada, alrededor del cuello o en la muñeca. No se debe acortar la cinta para el cuello con un nudo. La cinta para el cuello se debe quitar a la hora de jugar o hacer deporte. Nunca camines ni corras con una navaja de bolsillo abierta. Si terminaste de usar tu navaja de bolsillo, ciérrala y guárdala. No debes utilizar tu navaja de bolsillo para abrir algo a la fuerza, cortar, punzar, etc. Mantén tu navaja de bolsillo limpia (quítale el polvo, óxido, etc.). Consulta las instrucciones de cuidado que vienen separadas.

IT Regole di sicurezza per il multiuso per bambini My First Victorinox

Utilizza questo prodotto seguendo le istruzioni di un adulto e sotto la sua supervisione (vale per i bambini piccoli e preadolescenti). Un multiuso per bambini non è un giocattolo. Siediti quando intagli. Intaglia sempre in direzione opposta al tuo corpo. Accertati che non ci sia nessuno a una distanza inferiore a un braccio. Intaglia sempre con una lama affilata (ci sono più probabilità di ferirsi con una lama poco affilata). Non aprire mai più di uno strumento alla volta. Il cordino da collo serve per portare il multiuso da bambini, ben chiuso, sul corpo, intorno al collo o al polso. Non accorciare il cordino da collo con un nodo. Occorre levare il cordino da collo mentre si gioca o si fa sport. Non camminare e non correre con un multiuso aperto. Sei hai finito di usare il tuo multiuso per bambini, chiudilo e mettilo via. Il tuo multiuso per bambini non deve essere usato per forzare l'apertura di qualcosa, tagliare, conficcare, ecc. Tieni sempre pulito il tuo multiuso per bambini (rimuovi sporco, ruggine, ecc.) e consulta le istruzioni per la manutenzione (a parte).

ZH My First Victorinox 兒童袋裝刀安全守則

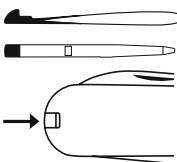
幼兒及孩童必須在成人的指導及監督下使用此產品。兒童袋裝刀並非玩具。用刀時請坐下。用刀時手勢動作應該向外。確保無人在您能觸碰的範圍內。保持使用利刀；使用鈍刀較易割傷自己。切勿同時打開超過一件工具。挂繩用于隨身攜帶合上的兒童袋裝刀，可挂在身上、脖頸或手腕上。不要用打結的方式調整挂繩長度。玩耍或运动时将挂繩摘下。切勿攜帶已打開的袋裝刀行走或奔跑。用完兒童袋裝刀後，請關妥並收好。不得使用兒童袋裝刀撬開、砍切、戳刺物品等。時刻保持兒童袋裝刀清潔（清除灰塵、鏽跡等）。請參閱另設的保養說明。

RU Правила безопасного использования детского карманного ножа My First Victorinox

Дети младшего и старшего возраста могут использовать данное изделие только в соответствии с инструкцией и под наблюдением взрослого. Детский карманный нож не является игрушкой. Занимайтесь резьбой по дереву сидя. Движения ножом всегда должны быть направлены от себя. Убедитесь, что на расстоянии вытянутой руки от вас никого нет. Всегда используйте острое лезвие (тупое лезвие повышает вероятность травмы). Не открывайте одновременно более одного ножа. Шейный ремешок предназначен для ношения детского карманного ножа в закрытом виде на теле, шее или запястье. Не укорачивайте ремешок путем завязывания на нем узла. Снимайте ремешок во время игр и занятий спортом. Не ходите и не бегайте с раскрытым карманным ножом. По окончании использования детского карманного ножа закройте его и уберите в безопасное место. Запрещается использовать детский карманный нож для открывания чего-либо, рубки, прокалывания и т. д. Всегда поддерживайте детский карманный нож в чистоте (удаляйте следы загрязнений, ржавчины и т. д.). См. отдельную инструкцию по уходу.

JA 子ども用マルチツール マイ・ファースト・ビクトリノックスのセーフティ ルール

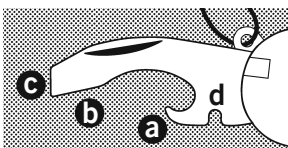
この商品は、大人の監督指導のもとでのみご使用ください（幼児および小学生の場合）。子ども用マルチツールは玩具ではありません。削るときは必ず座りましょう。削るときはナイフを身体の手前から向こう側に動かします。手を伸ばしても他の人に届かないだけのスペースを確保しましょう。必ず切れ味の良いブレードを使って削りましょう（切れ味の悪いブレードだとケガをしやすくなります）。一度に引き出すツールはひとつだけにしましょう。ネックストラップは子ども用マルチツールをツールを閉じた状態で、首や腕に下げて持ち運ぶためのものです。ネックストラップに結び目をつくって短くしないでください。遊ぶ時やスポーツをするときは、ネックストラップははずしましょう。歩いたり走ったりする前に、引き出したツールを必ずケースに戻しましょう。マルチツールを使い終わったら、ツールをケースに戻して片づけましょう。マルチツールで何かをこじ開けたり、刻んだり、突き刺したりしてはいけません。マルチツールは、土汚れや錆びなどを取り除き、常にきれいに保ちましょう。別紙のお手入れ方法を参考にしてください。



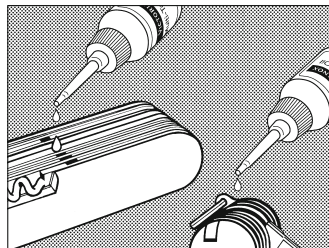
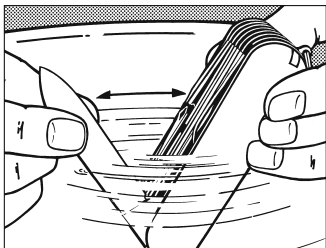
- EN Do not overlook tweezers and toothpick!
- DE Beachten Sie Pinzette und Zahnstocher!
- FR Attention à la pincette et au cure-dents!
- ES Observase pinzas y palillo!
- IT Fate attenzione a pinzetta e stuzzicadenti!
- ZH 請分辨清楚鑷子及牙籤
- RU Обратите внимание на пинцет и зубочистку!
- JA ツースピックとピンセットがセットされているので見落とさないでください。



- EN Place the opener on the can so that the hook gets a firm hold on the underside of the tin; then force the cutting-edge into the lid by gently raising the knife-handle. **Important!** Keep the cutting-edge close to the rim.
- DE Den Dosenöffner so ansetzen, dass der Haken unten am Dosenrand Halt bekommt und dann durch leichtes Heben des Messergriffes die Schneide in den Deckel drücken. **Wichtig!** Mit der Schneide immer ganz nahe am Dosenrand bleiben.
- FR Appliquer exactement le crochet de l'outil sous le rebord extérieur du couvercle de la boîte, lever ensuite légèrement le manche du couteau afin que le tranchant s'enfonce dans le métal. **Important!** Toujours maintenir la lame bien appuyée contre le bord de la boîte.
- ES Coloque el abridor que el ángulo enganche y se sujete al borde exterior, apriete el filo del abridor hacia el interior levantando el mango. **Importante!** Mantenga el filo del abridor cerca del borde.
- IT Posizionare l'apriscatole con il gancio sotto il bordo esterno della latta. Sollevare l'impugnatura in modo da far entrare la lama nel coperchio di latta. **Importante!** Avanzare mantenendo la lama sempre vicina al bordo.
- ZH 將開罐頭器置於罐上，鉤住罐頂的外沿，輕輕提升刀柄將開罐頭器刀口切入罐蓋內。注意：開罐頭器刀口需緊貼罐邊。
- RU Расположите консервный нож так, чтобы он захватил внешнюю твердую сторону банки, затем надавливайте режущим краем на крышку, аккуратно приподнимая рукоятку ножа. **Важно!** Прижимайте режущий край консервного ножа ближе к краю банки.
- JA 缶の外側にしっかりとフックを固定し、オープナーの先端は缶の淵になるべく近づけ、ナイフをゆっくり上げながら、オープナーの先端を缶の蓋に押しつけ開けてください。



- FR lame multi-usages:
a) décapsuleur
b) ouvre-boîtes
c) tournevis
d) dénudeur de fils électr.
- ES hoja combinada:
a) destapador
b) abrelatas
c) destornillador
d) pela cables
- IT utensile multifunzione:
a) levacapsule
b) apriscatole
c) cacciavite
d) spelafili
- ZH 组合工具：
a) 开瓶器
b) 开罐头器
c) 小改锥
d) 电线剥皮槽
- RU комбинированный инструмент с
a) открывалкой для бутылок
b) консервным ножом
c) отверткой
d) инструментом для снятия изоляции
- JA コンビネーションツール：
a) せん抜き
b) カン切り
c) マイナスドライバー
d) ワイヤーストリッパー



MultiTool-Oil art. no. 4.3302

- EN Stuck blades that do not move easily: open and close a few times in warm water, then dry and oil.
- DE Die verklebten Klingen im warmen Wasser hin und her bewegen. Nach dem Trocknen Reibstellen ölen.
- FR Lames collées: ouvrir et fermer sous ou dans l'eau tiède. Sécher et huiler.
- ES Hojas pegadas enjuagar en agua templada, después secar y engrasar.
- IT Lame che si aprono con difficoltà: aprire e chiudere sotto acqua tiepida e lubrificare dopo averle asciugate.
- ZH 如主刀轉動困難，可放於溫水中開合數次，再抹乾加油。
- RU Если лезвия открываются с трудом, откройте и закройте их несколько раз в теплой воде, затем насухо вытрите и смажьте, как показано на рисунке.
- JA パーツに汚れが詰まり、開閉しにくい場合：ぬるま湯に浸けながら、パーツを数回開閉してください。乾燥後に可動部に油を差します。

- EN Victorinox AG **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.
- DE Die Victorinox AG **Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.
- FR La **garantie** de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.
- ES Victorinox AG **garantiza** que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.
- IT La **garanzia** fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.
- ZH Victorinox AG 保证所有刀具及工具均采用一级不锈钢材制成，并保证这些产品在其使用寿命期内没有材料和工艺上的任何缺陷（除却电子零部件其保修期限为2年）。正常使用损耗、错误使用或滥用造成的损坏不在**保修**范围内。
- RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox AG сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а также неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. **Гарантия** на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.
- JA ビクトリノックスAGは、すべてのナイフとツールに厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久保証しています（電気部品の保証期間は二年間です）。ご使用中に生じるキズ等外観上の変化、誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。